

第三辑

中国英语写作教学研究会
National Association of EFL Writing Teaching and Research

英语写作教学与研究

EFL Writing Teaching and Research

主 编 王立非
执行主编 王俊菊

高等教育出版社

第三辑

中国英语写作教学研究会
National Association of EFL Writing Teaching and Research

英语写作教学与研究

EFL Writing Teaching and Research

主 编 王立非
执行主编 王俊菊



高等教育出版社·北京

图书在版编目(CIP)数据

英语写作教学与研究. 第3辑. / 王立非主编.
— 北京: 高等教育出版社, 2017.11
ISBN 978-7-04-048655-1

I. ①英… II. ①王… III. ①英语—写作—教学研究—高等学校 IV. ①H315

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第248771号

策划编辑	谢 森	责任编辑	王代军	封面设计	王 鹏
版式设计	魏 亮	责任校对	张 凯	责任印制	田 甜

出版发行	高等教育出版社	咨询电话	400-810-0598
社 址	北京市西城区德外大街4号	网 址	http://www.hep.edu.cn
邮政编码	100120		http://www.hep.com.cn
印 刷	三河市宏图印务有限公司	网上订购	http://www.landaco.com
开 本	787mm×1092mm 1/16		http://www.landaco.com.cn
印 张	10.75	版 次	2017年11月第1版
字 数	276千字	印 次	2017年11月第1次印刷
购书热线	010-58581118	定 价	26.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 48655-00

英语写作教学与研究

第三辑

顾问 (Advisory Council)

文秋芳

王初明

Tony Silva

Alister Cumming

编委会 (Editorial Board)

国际

Brian Paltridge

悉尼大学 (澳大利亚)

Helen Spencer-Oatey

华威大学 (英国)

Icy Lee

香港中文大学

Lawrence Zhang

奥克兰大学 (新西兰)

Paul Matsuda

亚利桑那州立大学 (美国)

Tony Silva

普渡大学 (美国)

Vijay Bhatia

香港城市大学

Winnie Cheng

香港理工大学

胡光伟

南洋理工大学 (新加坡)

游晓晔

宾夕法尼亚州立大学 (美国)

国内 (按姓氏音序)

蔡基刚

复旦大学

蔡金亭

解放军外国语学院

程晓堂

北京师范大学

邓丽鸣

武汉大学

丁言仁

南京大学

贺云

上海外国语大学

李炳林

贵州大学

欧阳护华

广东外语外贸大学

庞继贤

浙江大学

秦晓晴

华中师范大学

吴红云

中国人民大学

修旭东

鲁东大学

杨鲁新

北京外国语大学

杨永林

清华大学

俞理明

上海交通大学

战菊

吉林大学

卷首语

金秋十月，丰收的田野金穗飘香，满山的红叶遍染山岗。在这丰收的季节，第十届中国英语写作教学与研究国际研讨会在太原理工大学胜利召开，这是全国英语写作与教学界的一次盛会，来自美、英、德等10多个国家和地区、140多所高校的600多名专家、学者出席本次研讨会并就当今二语写作的热点问题分享成果、展开讨论。

乘本次研讨会的东风，《英语写作教学与研究》编辑人员从会议提交的大量论文中，遴选高质量的论文辑成第三辑，作为“中国英语写作与研究专业委员会”成立十周年的纪念专刊正式发行，作为一个窗口，展示国内二语写作研究的现状与盛况。

《英语写作教学与研究》第三辑分不同栏目将最新研究成果呈现给广大读者。

理论视角栏目介绍了认知失调理论在写作研究中的应用和互文性对英语学术素质培养的意义。国内鲜见关注写作过程中的认知失调的相关研究，对认知失调理论的关注有利于了解学习者的写作训练过程，而探讨互文性对培养中国语境下学习者的英语学术素质有诸多益处。

综述研究栏目从二语写作过程、二语学术写作用文献引用与二语写作过程中的同伴协同研究等视角对相关研究进行评述。通过探讨理论基础和研究方法，梳理研究重点与难点，指出研究空白和未来研究的发展方向，有利于读者快速掌握相关领域的发展态势。

教学研究栏目从多个角度切入探讨课堂环境下的写作教学与研究，包括大学英语教材与教学中的写作、二语写作策略的类型与特征、写作者动态身份和写作意识等。通过分析学习者对教材中写作部分整体评价，可以看出英语教材对学生写作能力的辅助作用，其中包含教材对学习者的写作策略的培养，而学习者的写作策略也与其写作动态身份有密切关系，写作策略的培养也有利于改善学习者的写作意识。

新秀论坛为青年教师和硕、博士研究生特设栏目，为优秀青年学者的学术发展搭建平台。该栏目本期论文用定量和定性相结合的方法对比分析了中国和美国的英语硕士论文中的连接词使用情况，发现中国学习者连接词使用频率过多，倾向于句首使用连接词，而在高频词的使用上与母语使用者大致相同。

以上栏目各有侧重，各具特色，从写作理论到写作实践，从实证研究到综述研究，从写作教材研究到作者研究，多方位、多角度地切入写作研究最新领域。多位文章作者为国内知名学者，对写作研究有独到的见解。他们了解写作研究最新发展趋势，谙熟研究方法和研究规范，为我国二语写作研究的发展做出了积极努力，文章值得品鉴。

值得一提的是，本期附录中列出了2015年以来发表的与英语写作相关的学术著作与CSSI期刊文章，系编辑人员精心查找并筛选，共近150部/篇，便于读者快速浏览并了解本领域的研究热点与发展方向。

英语写作教学与研究

第三辑

目 录

卷首语	iv
※ 理论视角	1
1 英语写作过程的认知失调及修正建议	李炳林 陶 玮
7 Intertextuality: A Cultivating Model of ESAP Literacy for Chinese Undergraduates	张洪芹
※ 综述研究	19
19 A Synthesis of Studies of EFL Writing Processes in the Chinese Context	王俊菊
29 二语学术写作文献引用研究评述与启示	刘应亮
37 二语写作中的同伴协同研究进展	陈雅莉
※ 教学研究	47
47 大学英语教材与教学中的写作: 基于学生的调查	战 菊 韩 松 董晓宇
61 英语专业大学生说明文二语写作策略类型与特征研究	齐 放 张 军
75 L2 Educational Autobiographical Writing and Identity Work	杨仕洲
95 外语学习中的写作意识研究	杨建新
※ 新秀论坛	105
105 中美英语硕士论文中连接词使用的对比研究	门海峰
注释文献	115
英文摘要	151
征稿启事	155

EFL Writing Teaching and Research

Vol. 3

Contents

From the Editors..... iv

※ **Theoretical Perspective 1**

- 1 Cognitive Dissonance in English Writing Processes and Repairing Suggestions
Li Binglin, Tao Wei
- 7 Intertextuality: A Cultivating Model of ESAP Literacy for Chinese Undergraduates
Zhang Hongqin

※ **Review Studies 19**

- 19 A Synthesis of Studies of EFL Writing Processes in the Chinese Context
Wang Junju
- 29 Citation Practices in Academic Writing: A Review and Its Implications
Liu Yingliang
- 37 Developments in Studies of Peer Collaboration in L2 Writing
Chen Yali

※ **Teaching of Writing 47**

- 47 EFL Writing in College English Textbooks and Teaching: From the Perspective of Students
Zhan Ju, Han Song & Dong Xiaoyu
- 61 A Taxonomy and Characteristics of English-Major Students' Writing Strategies in Expository Writing Task Performance
Qi Fang, Lawrence Zhang
- 75 L2 Educational Autobiographical Writing and Identity Work
Yang Shizhou
- 95 A Study of the Writing Awareness in Second Language Learning
Yang Jianxin

※ **Young Scholar Forum** 105

105 A Comparative Study of Connectors in English MA Theses by Chinese and
American Students Men Haifeng

Annotated Bibliographies 115

English Abstracts 151

Manuscript Submission Guidelines 155

英语写作过程的认知失调及修正建议

李炳林 贵州大学
陶 玮 贵州民族大学

摘 要: 目前国内很少有研究用认知心理学理论来分析英语写作过程,鲜见关注写作过程中的认知失调的相关研究。本文首先梳理认知心理学中的认知失调理论(Cognitive Dissonance Theory),之后运用此理论分析英语写作过程的认知失调现象,总结出作者外部环境和内部思维失调、作者写作训练过程中的失调、写作成品中作者和读者的失调等现象。在此基础上提出了减少认知失调的四种修正建议:改变自己对行为的认知、增加新的认知、改变认知的相对重要性、改变行为。文章最后探索了关注认知失调的社会实践意义。

关键词: 英语写作; 认知失调理论; 认知失调现象; 解决办法

1 引言

写作能帮助学习者消化语言知识(Swain, 1985)。它是一种将输入转变为书面语的“可理解性输出”,英语写作中,作者需注意英语语言的形式、检验其运作、有意识地使用英语进行反思。英语写作在培养听、说、读、写、译的基本技能方面,起着牵一发而动全身的作用。但是,二语学习者对英语写作的表达往往不能随心所欲,导致语言表达形似而神不似。以往的写作研究多把焦点放在已写好的文章上,但这种方法用来解决英语写作中存在的诸多问题显得力不从心。因而,写作研究对象从主要倾向于写作客体逐渐过渡到写作主体。20世纪80年代中期,研究者把注意力逐渐转移到写作的过程上来,写作过程中首先是现实向认识主体即作者头脑的转化,形成观念、情感,然后观念和情感再向文字表述转化。具体来看,二语写作研究涵盖了多个主要方面:篇章结构、外语写作教学的研究方法(束定芳,1995;王立非,2000)、写作与相关课程/学科的关系(王俊菊,2006)、评估与测试(曾用强,2002)、影响写作的因素(王文字、文秋芳,2000)、写作中语言的使用以及学生写作中出现的错误或失误等,强调了英语写作中该注意的一些问题,但没有从认知心理学的视角找到一些英语写作中存在的问题及解决的办法。

迄今,国内把认知心理学理论运用于写作过程中的研究比较少,只有少数学者如王俊菊与王文字对“写作认知心理过程”表现出兴趣,她们的研究对写作心理的研究意义深远。对于认知失调现象在教育界的研究,一些学者在心理学(许峰,2001)、德育(郭毅然,2008)、体育教育(徐今安,2003)、化学教育(陈淮淮,2004)等领域均有发现,但用于对写作的研究未找到相关数据。

鉴于此,本文拟从写作过程中的认知失调为出发点,梳理相关理论的发展脉络,分析

写作过程中的认知失调现象,并就如何减少认知失调提出修正建议。

2 认知失调理论的发展

心理学家认为,一切言语活动都是心理活动。这表明语言的运用和人的心理密切相关,存在不可分割的关系,而英语写作无疑是一种典型的语言运用过程,因此也与心理活动密切相关。总的看来,认知心理状态在英语写作过程中的体现有认知协同、认知平衡和认知失调等三种。鉴于本文重点关注认知失调现象,下文介绍认知失调的主要理论。

2.1 Ross联结框架中的认知失调理论

Ross (1977) 阐释了联结理论 (Consistency Theories), 包括 (1) 平衡理论 (Balance Theory), 认为两个人对于一件共同关注的事或物在关系上会相互影响, 个体或两人之间的处境或平衡, 或不平衡, 在不平衡的处境中, 劝说便成了一种可能。(2) 一致理论 (Congruity Theory), 认为一个个体对某个事物的态度倾向于最大化地简化或两级化, 爱憎分明的态度是不相容的, 当不一致产生时会让人难以接受, 往往可能会引起态度的变化。(3) 认知失调理论 (Cognitive Dissonance Theory), Ross认为在说到认知失调理论之前首先应明确“认知”(cognition)的概念, 认知是指思维、信念、态度和事实等, 是可以被认识并感知的。其次是弄清“不一致”(dissonance)的概念, 他认为不一致或失调就是我们的认知和我们的行为没有达成一致。他的认知失调理论清晰地假定了个体独自的行为会引起劝说。许多学者支持这一观点并提出怎样把这种个体牵涉引进劝说, 就算是相反的行为, 也会引起自我劝说。(4) 情感的或认知的失调理论 (Affective/Cognitive Dissonance Theory), 认为态度包含两种因素: 情感的和认知的; 劝说使得在情感上引起共鸣或认知上达成一致都可能实现。

2.2 Festinger的认知失调理论

Leon Festinger (1957) 在《认知失调论》一书中提出了认知失调理论, 认为失调是一种消极的驱动力, 当个体同时持有两种认知(想法、信仰、意见等)时, 心理上就会产生不协调甚至产生矛盾。如果一个人说了他认为不对的东西, 他就会经受失调, “我说X”这种认知和“我不相信X”这种认知是不协调的。倘若人不能达到这一点, 也就达不到认知的一致性, 心理上就会产生痛苦的体验。Festinger认为当一个人的态度和行为等的认知成分相互矛盾, 他从一个认知推断出另一个对立的认知时, 会产生不舒适感、不愉快的情绪。一般情况下, 任何两种认知或者是一致的, 或者是不一致的, 或者是不相关的。个体的态度与行为是相协调的, 因此不需要改变态度与行为。只有在两者既相关又不一致的情况下, 才能导致失调。假如两者出现了不一致, 如做了与态度相违背的事, 或没做想做的事, 这时就产生了认知失调。认知失调会产生一种心理紧张, 个体会力图解除这种紧张, 以重新恢复平衡。

认知的一致与否并不决定于是否符合客观逻辑, 而决定于个体的心理逻辑。就一个个体来说, 如果由一个认知可以推出另一个对立的认知, 那么两个认知就是不协调的。实际上, 这两个认知在逻辑上并非一定不一致, 只是因为个体依照自己的心理逻辑才体验到了

两种认知的差异,从而产生了失调。

对Festinger来说,认知不一致就意味着认知不协调或失调。认知失调的方式有两种,最简单的方式是逻辑上的不一致。另外一种方式是态度与行为之间的不一致,或者同一个体的两种行为不一致。而Festinger假定,人有一种保持认知一致性的趋向。在现实社会中,不一致的、相互矛盾的事物处处可见,但外部的不一致并不一定导致内部的不一致,因为人可以把这些不一致的事物理性化,而达到心理或认知的一致。认知失调理论认为,一个人在写作时的认知和他对作文中一些观点的不赞同是失调的。弥补越小,失调越大;失调越大,争取获得赞同自己所写内容的趋势越强。

3 英语写作过程中的认知失调现象

亚里士多德的《修辞学》认为英语写作是笔头的一种劝说方式,作者的目的是通过有效的信息表达来劝说读者接受和认同自己的观点,从而达到认知共鸣。但在“笔头劝说”——写作过程中,认知失调现象大量存在。本研究基于Festinger和Ross的认知失调理论来分析英语写作中出现的失调问题,从英语写作者外部环境 with 个体内部思维的认知失调、英语写作训练阶段的认知失调、作者与读者认知上的失调等三方面进行阐释。

3.1 写作者外部环境 with 个体内部思维的认知失调

英语写作既是语言活动也是思维活动。英语为母语的西方人多是线性思维,是从一般到特殊、重分析、重局部、重理性、重客观并重个人主义的演绎思维模式。中国人是循环思维模式,往往通过例证的分析得出由特殊到一般的例子,靠综合性思维,具有直觉性和主观性的归纳逻辑思维模式。由于这是两种截然不同的思维模式和文化背景,而人们在写作中不可避免有思维和文化的干扰,因此中国人在用英语写作时会产生认知失调。

第一,英语母语学习者通常把主题摆在文章的最前面,其他的内容都是围绕主题而展开的;而中国学生在进行英语写作时通常以背景知识和次要知识开头,将主题放在文章的末尾;第二,在进行段落划分时,英语母语者的文章通常是一个段落一个中心思想,而中国学生分段任意性较大;第三,英语母语者更注重段与段之间的衔接,使用连接词的频率高于中国学生;第四,地道的英语表达其物称倾向比较普遍,常使用不主动发出动作的词或无生命的名词充当主语,注重物对人的作用和影响,使用被动语态比较多;而中国大学生的作文中,有灵主语占绝对优势,常以有生命的名词作主语,多用主动语态。对于上述现象的理解不够深入,思维和文化的差异在写作中会引起大量的认知失调,尤其是当写作者 is 二语学习者,而读者又是英语母语者的时候,类似的情况更为突出。

3.2 写作训练阶段中的认知失调

一方面,写作过程中作者思维必然经过母语思维-混合语思维-目的语思维三个阶段,目前多数英语写作教学从一开始就强调运用外语思维进行教学,这违背了写作者写作技能习得的规律,在写作动机、写作目的及写作过程等环节,写作者容易产生心理认知上的失调。另一方面,古典修辞学认为传统的英语写作包括举题(invention)、布局或谋篇(arrangement)、润色(style)、记忆(memory)和发表(delivery)等五个阶段,英语

写作过程是一环紧扣一环的,打乱心理认知次序会造成认知失调,将很难写出一篇完美的文章。认知语言学认为,学生外语写作能力的获得是在原有认知结构的基础上分阶段产生的,不管采取怎样的形式,学生的外语学习都是通过把新学到的信息和原有的认知结构联系起来,去积极地建构新的认知结构,是一种循序渐进的心理过程。一旦产生失调,便会产生矛盾和冲突,作者就会感到紧张、不安和烦闷,严重影响写作的质量。

3.3 写作成品阅读中作者与读者的认知失调

读者不一样,兴趣会有差别,看问题的角度也会不一样。读者结构的复杂性,决定表述内容的多样性,如果不能恰当处理,作者与读者之间也常会有认知失调现象产生。可读性有两个层次,一是易读——看得懂,通俗;二是爱读——有吸引力,读得有味,能够获得一种精神愉悦。任何书如果读者看不懂,读者和作者就会产生失调,达不到交流、沟通、传播知识的目的。

长期以来我们的英语写作教学从不规定“读者对象”,忽视语言的交际作用。英语作文的读者对象也是固定的,教师成了唯一的读者,面对只有一个并会使他们产生惧怕心理的特殊的读者,学生激不起写作的热情,会具有一种敷衍的心理,写作主要是为完成老师的任务,是写给老师看的,老师会修改的。这显然违背了英语写作教学“应用”的目的,因为“应用”从根本上说是应用于作者与读者的沟通和交流,应用于特定的读者对象。因此,培养“读者意识”至关重要。第一不要忘记有读者;第二须努力地迎合读者的心情,要使读者在你的文字中得到兴趣或愉快体验,不要使读者厌倦。一旦不能和读者产生共鸣,更严重的是读者不知所云,那样便会造成认知上的失调。

4 减少写作过程中认知失调的修正建议

Jean Paul Piaget认为在人们与环境相互作用时,通过同化、顺应和平衡的过程,认知逐渐成熟起来。我们可以通过改变自己对行为的认知,增加新的认知,改变认知的相对重要性和改变行为等四种方式来减少认知失调,努力做到写作的有效表达,达到作者和读者的共鸣。

第一,改变自己对行为的认知来减少认知失调。如果两个认知相互矛盾,我们可以改变其中一个认知,使它与另一个相一致。在英语写作过程中,作者可充分运用母语思维能力,学习经验和生活感受,来主动认知外语的思维方式。在写作时,对知识的再认、重组和生成,是建立在母语知识和认知技能上的,这种母语知识和认知技能可帮助写作者在最短的时间获得更多的对外语的感知和认识,即母语思维可以帮助外语思维的形成而不是阻止它的形成。

第二,增加新的认知来减少认知失调。如果两个不一致的认知导致了失调,那么失调程度可由增加更多的协调认知来降低。针对英语写作中出现的一些问题,英语写作教师应强调英语写作过程中模仿和背诵的作用。母语对英语干扰所引发的错误,主要在于学生将汉语中的表达法直接套用到英语中,忽视了两种语言表达习惯的不同,引起了认知的不对

应,即认知的失调。这在很大程度上是由于学习者掌握的目的语词汇和语言知识有限,无意识地套用母语的语言规则,然后再译成目的语,势必造成语言层面的错误和不符合目的语思维的表达,引起认知的失调。对于二语学习者来说,特别是那些处于基础阶段英语专业的大学生,应该在写作中注意对英语语言的模仿和背诵,在知识积累的过程中掌握地道、顺手可用的英语语块并在英语写作中使用。

第三,改变认知的相对重要性来减少认知失调。一致和不一致的认知必须根据其重要性来加权,因此可以通过改变认知的重要性来减少失调。倡导“读者意识”写作教学观是激发学生写作动机的重要途径。学生写作中具有“读者意识”,那么写作中必然以假想读者为阅读对象,写作中始终有适宜读者的意识,即作者在写作过程中设定并贴近读者对象的认知。写作的最终目的是为了获得读者的某种反应,这种预期反应能否实现,取决于作者和读者在双向交流中是否认知协调。要减少认知失调达到协调,作者必然关注他心目中的读者,并努力使作品从整体构思到细节设计,从材料选择到语言表达,都能为“理想的读者”所认可和接受。应以读者的要求衡量、规范自己,并能在写作过程中不断地以此来持续提升自己的写作水平,直至符合社会要求。

最后,改变行为来减少认知失调。认知失调也可通过改变行为来减少,但一般情况下,行为比态度更难改变。一方面,通过对比分析中英文的差异,帮助学生克服英语作文中的认知失调,培养对西方文化的好奇心和直觉感应。另一方面,文本分析与写作需联系在一起。在英语的精读和泛读教学中,教师往往强调单独的语法教学或是重点词汇,很少花时间对文本进行分析,因此在写作时,学生应考虑主题句的位置、中心句的发展及连词的使用等,教师也应基于文本分析教授学生一些写作的技巧和方法。

5 结语

总之,“认知”是指学生掌握知识的学习过程。“认知发展”是指学生进行智力活动、获得相应产物并逐步提高的能力。学生学习的积极性和主动性来自他们的认知力驱动,即认知发展的动力,而学习内驱力对学生的发展具有推动作用。人的认知系统有保持协调一致的倾向,当认知不协调时,人们会感到一定的心理压力,这种压力会推动人们努力减少或消除不协调。英语写作教学实践证明,失调效应和失调结果显示得相当广泛且发生在多种写作决策背景中,如Piaget所讲,个体在平衡-失衡-新的平衡中实现了认知的发展。认知失调理论揭示了失调本身就是一种激励因素,是一种强有力的动力,对英语写作的影响是十分明显的。本研究通过分析英语写作中的失调现象,以减少认知失调来帮助学生提高写作能力和培养写作兴趣。研究者还期望本研究有一定的社会实践意义:第一,人与人的沟通需考虑认知失调现象,只有具备共同的认知基础才会在沟通中有效表达并相互理解;第二,销售、广告、商务、宣传等说服中也需考虑认知失调现象,要成功说服某个个体或集体,必须基于被说服方的认知水平,否则认知失调现象便会存在,且必须找到减少的方法才可能实现目的。

参考文献

- [1] Festinger, L. *A Theory of Cognitive Dissonance* [M]. Stanford: California Stanford University Press, 1957.
- [2] Li Binglin. *Public Speaking: Theory and Practice* [Z]. Unpublished course book, Guizhou University, 2009.
- [3] Ross, L. The intuitive psychologist and his shortcomings: Distortions in the attribution process [A]. *Advances in Experimental Social Psychology* [C]. Ed. L. Berkowitz. New York: Academic Press, 1977.
- [4] Swain, M. Large scale communicative testing [A]. *New Directions in Language Testing* [C]. Eds. Lee, Y. P., Lord, R. & Low, G. GB: Perganson Press, 1985.
- [5] 陈淮淮. “认知失调”理论在化学课堂教学中的应用[J]. 福建教育学院学报, 2004, (12): 68-69.
- [6] 丰国欣. 第二语言认知协同论[M]. 北京: 高等教育出版社, 2008: 63-176.
- [7] 红亮, 李莉春. 关于外语教学研究方法的调查[J]. 外国语, 2000(1): 65-72.
- [8] 郭毅然. 费斯汀格认知不协调理论及其对德育的启示[J]. 中国德育, 2008(4): 26-29.
- [9] 李志雪, 李绍山. 对国内英语写作研究现状的思考[J]. 外语界, 2003(6): 55-60.
- [10] 马广惠, 文秋芳. 大学生英语写作能力的影响因素研究[J]. 外语教学与研究, 1999(4): 34-39.
- [11] 束定芳. 当代外语教学理论研究中的几个重要趋势[J]. 解放军外国语学院学报, 1995(3): 60-65.
- [12] 王俊菊. 二语写作认知心理策略研究[J]. 山东大学学报, 2006(6): 61-66.
- [13] 王文字, 文秋芳. 母语思维与二语写作[J]. 解放军外国语学院学报, 2000(4): 64-67.
- [14] 王立非. 新世纪外语教学研究的方法论展望[J]. 外语研究, 2000(3): 8-9.
- [15] 文秋芳, 王立非. 影响外语学习策略系统运行的各种因素评述[J]. 外语与外语教学, 2004(9): 28-32.
- [16] 许峰. 认知不协调假说——动机心理学的新思路[J]. 科技进步与对策, 2001(2): 123-125.
- [17] 徐今安. 认知失调理论在体育教学中的运用[J]. 体育教学, 2003(1): 20-24.
- [18] 曾用强. 过程化的写作评估模式[J]. 福建外语, 2002(3): 26-31.

注: 本文为贵州省教育科学规划课题(2013B204)“英语专业学生英语语言能力发展研究”成果之一。

作者简介

李炳林, 贵州大学外国语学院教授, 硕士生导师。

研究方向: 说服学、认知科学、写作学理学和写作思维学。

陶玮, 贵州民族大学外国语学院教师。

研究方向: 西方修辞学。

Intertextuality: A Cultivating Model of ESAP Literacy for Chinese Undergraduates

Zhang Hongqin China University of Political Science and Law

Abstract: The paper employs intertextuality as an approach to cultivate the EFL learners' literacy in academic English learning under the simulated English contexts in China. In this study, five intertextual links are found concerning text-internal and text-external resources: defining rhetorical modes, signaling top-down pattern, and signalizing rhetorical moves of ESAP discourses, facilitating textual cohesion and exhibiting rhetorical form genres. The dynamic intertextualization of these links facilitates learners in their improved competence through deconstructing and restructuring of academic knowledge in actual discursive professional practices of academia. Intertextuality prompts EFL learners as well to raise critical readers' awareness of academic literacy features, to acquire the ability of idiomatic English and critical thinking as critical readers and independent student-writers. The paper extends previous studies in two ways: grammatical structure as a basic unit of intertextuality, and intertextuality as textual resource links in the minds of student readers.

Key words: intertextuality; integration of form and content; ESAP instruction of social-cognitive construction; critical genre analysis; academic literacy

1 Introduction

Intertextuality, a relationship of co-presence between two texts or among several texts, is a frequently investigated area in social sciences such as in literary research, and critical discourse analysis in particular (Bakhtin, 1981; Fairclough, 1992; Genette, 1997; Kristeva, 1986; van Dijk, 2007). The concept of intertextuality in its broader sense covers two dimensions: constitutive (text-internal resources like discourse conventions) and manifest (text-external resources like obvious borrowing from quoting, plagiarism, allusion, etc.), further identified as "interdiscursivity" (Bhatia, 2012; Fairclough, 1992). A narrow concept of intertextuality focuses on "text-internal properties" (Bhatia, 2012) substantially involved in "discourse and genre theory" (ibid, 26) via discursive practices. Intertextual studies have been given considerable attention in socio-pragmatic space like institutions, legal discourses or other professional practices but sparsely in pedagogical studies. It is thus suggested "a focus

of educational research” (Lemke, 2004: 4). In fact, “all of these aspects of intertextuality are important for learning, in both mother-tongue and second-language contexts” (Flowerdew, 2012: 145). It is of constructive importance for Chinese EFL learners under the simulated English contexts to construct their writings via references to native intertextual resources, for ESAP instruction is facing the challenge of the students’ deficiency of written competence concerning academic discourses, even causing students’ or teachers’ panic to linguistic forms (Wang, 2007). So intertextuality, the constitutive type in particular, is of conical value to language instruction esp. ESAP literacy for non-native undergraduates. This article is about intertextuality in Bhatia’s (2012) view and EFL academic writing instructions. It focuses on how the idea of implicit intertextuality has been appropriated in research related to heightened EFL academic literacy via how native academic forms are written the way they are.

2 Intertextuality: A theoretical framework of ESAP literacy cultivating

Intertextuality in this paper serves as an approach to ESAP pedagogical methodology. Intertextuality in educational contexts can be viewed as semiotic resources within professional discourses, including both “lexico-grammar and genre” (Bhatia, 2012) like thematic structure, rhetorical mode and conventions in academic discourses. It aims for the productivity of texts, for the transformation of existing conventions (genres, discourses), and for the generation of new ones in Figure 1 below. Figure 1 offers a multidimensional concept of intertextuality from two directions: inner-textual and external-textual resources. Intertextuality from academic intertextual resources covers deconstructing and restructuring the resources of academia, and intertextuality from teacher-student interaction covers collaboration and scaffolding as well. Intertextual theories, in this sense, embrace the inner exchanges of the academic resources among experienced instructors and peer students.

Besides, the integrities, of form and content, reading and writing, resources deconstructing and restructuring, are expected to be fully achieved in ESAP actual instructions. Part 3 emphasizes the “deconstruction” of academic knowledge in all processes of representation via critical reading of native academic writing in the way of intertextuality. Parts 4 & 5 are about the “construction” or “restructuring” of academic knowledge in actual discursive professional practices of academia. This dynamic process of text planning, composing and revising leads to the reader’s awareness, self-reflection and objective evaluation of intertextual messages. The source texts, intertextual texts and new texts are integrated in the intertextual relations.

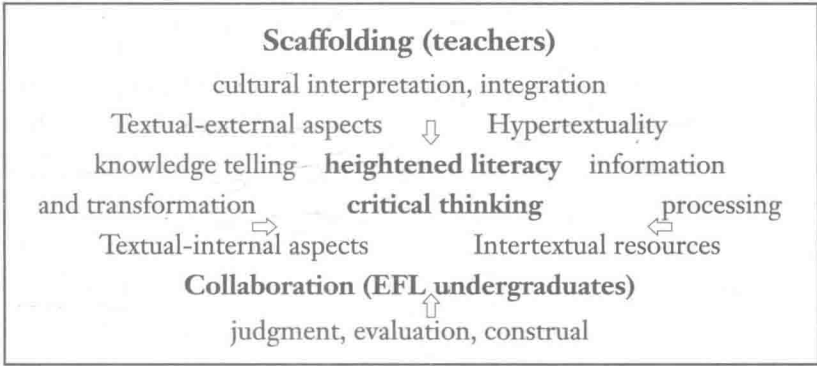


Figure 1 Heightened literacy via intertextuality

3 Intertextuality relations in academic English literacy instruction

“Every academic text draws from and depends on other texts and discursual experiences in some way” (Fairclough, 1992: 146). Writing strategies are exhibited through academic discourses in intertextual relations. Five intertextual functions are found in less explicit or implicit intertextual resources of general academic discourses like exposition, argumentation, general ESAP discourses: defining rhetorical modes (narrative, descriptive, expositive, and argumentative), signaling top-down pattern, and signaling rhetorical moves of ESAP discourses (demonstrative, comparative, contrastive, classified, cause and effect, defining), facilitating textual cohesion and exhibiting rhetorical forms. The deconstructedness of internal resources can be further divided into two categories, horizontal (the last two) and vertical (the others).

3.1 Horizontal levels of intertextuality in ESAP instruction

Genre conventions may be “reproduced” from past discourses (Berkenkotter & Huckin, 1995: 17) either through reproduction, transformation, or imitation via intertextuality. “The intertextual properties of a text are realized in its linguistic features” (Fairclough, 1992: 195). The paper, in this part, demystifies the conventional genres in internal resources of academic discourses. “These features of academic writing break down into three key areas: high lexical density, high nominal style, and impersonal constructions” (Hyland, 2006: 13-14). The core academic linguistic forms, though various, are likely in possession of two features: lexical chunks (multi-words models); collocations of de-lexicalized verbs; non-adjacent models in various constructions like subject-predicate and predicate-objects; impersonal construction.